

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 33 (1928)

**Artikel:** Procès-verbal de la 65e assemblée générale  
**Autor:** Rebetez, Ali  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-557335>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PROCÈS-VERBAL  
DE LA  
65<sup>e</sup> Assemblée Générale  
à St-Imier  
Cinéma de la Paix  
le 15 septembre 1928 à 9 heures.

---

Présidence : *M. Gustave Amweg*, prof. président central.

**I. Séance administrative.**

A 9.15 heures précises, dans la vaste et spacieuse salle du Cinéma de la Paix et devant une assistance évaluée approximativement à 200 personnes, non sans une certaine émotion, *M. Gustave Amweg*, président central, ouvre la 65<sup>e</sup> assemblée générale de la Société Jurassienne d'Emulation.

La belle affluence des Emulateurs fidèles qui se sont donné rendez-vous dans la grande cité industrielle des bords de la Suze montre à quel haut degré d'estime on tient notre Association dans le Jura tout entier.

Une fois de plus, ce spectacle réjouissant nous donne la preuve que le Jura est aussi une patrie spirituelle et comme le fait fort bien remarquer le distingué collaborateur à la Rédaction du « Jura Bernois », dans un salut de bienvenue aux Emulateurs : « Il y a un esprit, un air, un ton et disons le mot : une culture jurassienne ; ce n'est pas une culture uniquement vouée aux ressources des régionalismes ; elle est ouverte aux grands courants des arts, des lettres et des sciences. - Nos industriels, nos commerçants, nos ouvriers, nos paysans sont durs à la tâche, et certes ils ont des raisons. Mais on serait étonné, si on voulait bien le constater, quelle place ils trouvent moyen de laisser, dans leur vie si active, à l'observation, à la lecture, à la musique, au chant. Beaucoup sont membres de l'Emulation ; les travaux de l'usine ou des champs ne les empêchent pas de cultiver les choses de l'esprit. »

Dans un discours de belle envolée, M. Paul Flotron, professeur, Président de la section organisatrice, souhaite une cordiale bienvenue à cette imposante phalange d'Emulateurs fidèles au rendez-vous. Nos amis de l'Erguel sont heureux et fiers de la tâche agréable qu'ils ont à remplir. Ils voudraient que durant les quelques heures que nous passerons à St-Imier, nous sentions tout l'intérêt, toute la ferveur qu'ils portent à notre belle association et combien sont puissants les liens d'amitié qui les rattachent à notre grande famille spirituelle.

Si dans le Vallon on bêche et on lime plus qu'on n'écrit, on n'y néglige cependant pas les travaux de l'esprit.

Le beau discours de M. Flotron constitue une page précise et claire de l'histoire de la Section d'Erguel qui, jusqu'en 1909, fut plutôt une société d'utilité publique.

M. Flotron nous donne les noms d'une vingtaine de vétérans qui tous ont déployé, au sein de l'Emulation erguélienne, une activité féconde; ils ont droit à nos sentiments de gratitude.

*Rapport du Président central.* Le discours de M. Flotron recueille des applaudissements si nourris, que M. le Président central obtient à grand peine le silence nécessaire au rapport excessivement complet qu'il nous présente, sur la vie de notre Société pendant l'année 1928.

Sa première pensée est réservée aux hôtes de marque et aux invités qui ont bien voulu honorer nos assises de leur présence. On remarque notamment dans l'assistance: M. le Dr Virgile Rossel, vice-président du Tribunal fédéral, M. le Conseiller d'Etat Stauffer, M. le Conseiller aux Etats Charmillot, M. Piaget, président de la société d'histoire de Neuchâtel, M. le Dr Dubi, président de la société d'histoire du canton de Berne, M. le Préfet Joray, président de la Société jurassienne de développement, M. le Dr Vischer, délégué de la Société des Sciences naturelles à Bâle, M. Liengme, préfet du district de Courtelary, M. le Dr Comment, président du Tribunal de Courtelary, M. le maire de St-Imier, M. le délégué de la Bourgeoisie et MM. les représentants de la presse.

M. le Président central invite, d'autre part, l'assemblée à rendre un dernier honneur à ceux qui, nous devançant dans la tombe, nous ont quittés depuis notre dernière assemblée. (Voir la liste dans le rapport de M. Amweg.)

Le rapporteur passe en revue rapidement l'activité de nos

sections; il s'arrête plus spécialement à celle déployée par le Comité central et par les Commissions spéciales: Commission de l'Album des Monuments historiques, Commission de l'Armorial, Commission du Chansonnier jurassien, Commission du Livre d'or des familles jurassiennes, Service des conférences, relations avec les Sociétés correspondantes, etc. En terminant, M. Amweg fait remarquer combien la Société jurassienne d'Emulation a contribué au rapprochement des Jurassiens, par ses études et ses tendances. Il fait appel à la bienveillance de tous nos compatriotes pour les exhorter à l'union et à la concorde sous le drapeau si cher de l'Emulation.

Des tonnerres d'applaudissements se font entendre.

*Choix du lieu de la prochaine assemblée générale.* La section de La Chaux-de-Fonds, par l'intermédiaire de son président, M. le Dr Joliat, décline l'honneur d'organiser la 66<sup>e</sup> assemblée générale de l'Emulation jurassienne.

Les motifs invoqués par M. Joliat engagent M. Flotron à proposer que le système de rotation tel qu'il est établi soit changé. Les assises de la Société jurassienne d'Emulation gagneraient à être organisées alternativement dans le Jura nord et dans le Jura sud.

L'assemblée générale ratifie, sans autre, la décision prise en séance de la Délégation générale, de confier au Comité central l'établissement du tableau de rotation.

Le choix du lieu de la prochaine assemblée générale n'est donc pas fixé, le comité central étant chargé de faire le nécessaire et d'aviser les sections ensuite.

*Programme d'activité.* Les différents travaux en chantier contenus dans le rapport de M. le Président central, constituent certainement un champ d'activité suffisamment varié et suffisamment vaste pour l'année prochaine. L'Album des monuments historiques est sur le point de sortir de presse. L'Armorial du Jura est en préparation, la Commission du Chansonnier jurassien publiera un nouveau fascicule de vieilles chansons, la Commission du Prix littéraire jurassien et le Service central des conférences continueront à déployer leur activité si appréciable dans le Jura tout entier.

*Comptes.* M. Mertenat, professeur, secrétaire de la section de Delémont, donne connaissance à l'assemblée d'un extrait du rapport de vérification des comptes de l'année 1927. Ces derniers

sont approuvés sans réserves; ils paraîtront dans le prochain volume des Actes.

Quant aux comptes de 1928, ils n'ont pu être établis jusqu'à ce jour, l'expédition du volume n'ayant pas encore eu lieu.

MM. Flotron et Farron (St-Imier) sont désignés comme vérificateurs; ils donneront connaissance de leur rapport à l'occasion de la prochaine assemblée générale.

*Nouveaux membres.* On a l'impression que la Société jurassienne d'Emulation est en bonne voie de prospérité puisque la Délégation générale a accueilli favorablement les demandes d'admission de 112 candidats. (Porrentruy: 32, Delémont: 1, Pré-vôté: 20, Erguel: 10, Franches-Montagnes: 7, Bienne: 21, Berne: 13, Neuveville: 3, Bâle: 5). L'assemblée générale se rallie aux propositions de la Délégation générale et l'admission en bloc de ces nouveaux Emulateurs est votée. Les noms de ces derniers sont précédés d'un \* dans la liste des membres qui se trouve à la fin du présent volume. Nous avons une preuve tangible de l'intérêt toujours croissant que porte notre population jurassienne à la grande famille des Emulateurs.

*Prix littéraire jurassien.* M. le Dr *Choffat*, ancien ministre, président de la Commission du Prix littéraire jurassien, rapporte brièvement sur les travaux présentés cette année.

Si l'année dernière les travaux présentés pouvaient être gratifiés du qualificatif de « lamentables », cette année, en revanche, le jury a été très agréablement surpris. Le travail imposé consistait en un récit de 150 vers minimum.

Neuf concurrents ont envoyé, en temps opportun, leur manuscrit à M. le Président du Jury. Après un examen approfondi, il a été décidé, au sein de la commission, d'octroyer des récompenses à six candidats, abstraction faite, toutefois du premier prix.

Les heureux lauréats sont :

1. M. *Roland Gorgé*, Bienne, pour un « Poème héroïque à la Paix », Fr. 70.—
2. M<sup>lle</sup> *Adrienne Froidevaux*, Delémont, « Satire sur la mode féminine » Fr. 50.—
3. M. *René C. Monnat*, La Chaux-de-Fonds, « Rêverie sur mon village », Fr. 50.—
4. M. *Gérard Neuhaus*, Berne, « Peines de cœur d'un jeune homme de 20 ans », Fr. 30.—

5. M. *Charles Biedermann*, Delémont, « Les grandes heures et Trois Angelus », Fr. 20.—
6. M. *Charles Jeanrenaud*, La Chaux-de-Fonds, « Petit Jean », poème d'ordre social sur les ravages de l'alcoolisme, Fr. 20.—

Le résultat d'aujourd'hui constitue certes un précieux encouragement pour les organisateurs du concours littéraire et pour la Société jurassienne d'Emulation tout entière.

M. le Président central saisit l'occasion qui lui est offerte pour remercier chaleureusement les membres de la commission intéressée et plus spécialement son distingué président.

*Bibliographie du Jura bernois.* Aux divers et imprévus, M. le Dr Eberhardt, professeur à St-Imier, fait un chaleureux plaidoyer en faveur de l'ouvrage de M. Gustave Amweg, la vaste bibliographie que le Président central a entrepris de publier sur le Jura bernois. Cet ouvrage, préfacé par M. Virgile Rossel, coûtera Fr. 12.— aux souscripteurs et aura un tirage limité à 1000 exemplaires. Il représente douze ans de labeur intense et constitue une oeuvre essentiellement et fondamentalement jurassienne.

Le coût total de la publication est devisé à Fr. 13.000.— alors que jusqu'à ce jour, les souscriptions et les subventions atteignent la somme de Fr. 10.200.—; le découvert est donc de Fr. 2.800.—. Serait-il équitable que l'auteur de ce beau travail ait à supporter pareille perte? Non! Les Emulateurs jurassiens le comprendront certainement.

*Hommage à M. le Dr Rollier.* M. le Dr Junod lit un télégramme de félicitations qu'il propose d'envoyer à M. le Dr A. Rollier, médecin à Leysin: — « La Société jurassienne d'Emulation, réunie en Assemblée générale à St-Imier, adresse à M. le Dr Rollier ses félicitations sincères à l'occasion de son jubilé. Elle acclame sa généreuse idée de créer une clinique-manufacture à l'intention des malades nécessiteux et souhaite à cette initiative d'un bon Jurassien, le succès le plus complet. »

Entre toutes les épreuves auxquelles doivent se résigner les malades tuberculeux, l'oisiveté pouvait, jusqu'en ces dernières années, être considérée, sinon comme la plus cruelle, du moins comme la plus dommageable et la plus dangereuse. Nombre de praticiens ont poursuivi de sincères efforts pour concilier les exigences de la thérapeutique et celles de la vie sociale. Au premier rang de ces savants, nous devons saluer M. le Dr Auguste Rollier

qui a décidé de parfaire son oeuvre et de fonder une importante clinique-manufacture où les principes de la « cure de travail » seront appliqués avec logique et persévérance.

L'assemblée unanime se rallie à la proposition de M. Junod.

*Ruine d'Erguel.* — Il s'est constitué, dernièrement, dans le Vallon de St-Imier, sous les auspices de l'Emulation, un comité régional ayant pour but de tenter la conservation du vieux donjon d'Erguel, un des rares monuments historiques du Jura-Sud. Les initiateurs demandent l'appui moral et surtout l'appui financier de la Société jurassienne d'Emulation.

L'Assemblée ratifie la décision prise par la Délégation générale de grever notre Caisse centrale d'une somme de Fr. 100.- en faveur du comité d'initiative intéressé. Voilà un beau geste de plus à l'actif de l'Emulation.

La liste des tractanda de la séance administrative étant épuisée, cette dernière est levée.

Les regards de nombreux assistants sont attirés par un document historique qui ne manque pas d'originalité ; il s'agit de la carte de l'Ancien Evêché de Bâle en 1792 due à la plume de M. André Amweg, étudiant à Zurich et fils de notre distingué Président central.

Le programme de l'assemblée prévoit une petite pause au cours de laquelle nos amis de l'Erguel nous offrent une excellente collation. La surprise est agréable !

## II. Séance littéraire et scientifique.

La salle reprend bientôt son aspect de séance. De nombreux auditeurs sont venus se joindre à la belle phalange des Emulateurs.

M. le *D<sup>r</sup> Virgile Rossel* prend place le premier à la tribune. Il lit une page charmante sur ses « *Débuts littéraires* ». Chacun suit avec attention cette lecture. Dans un style vigoureux M. Rossel y parle des principales étapes de sa formation littéraire. Et ce sont des évocations précises de ses premiers travaux, de ses premières publications, des critiques de ses maîtres et surtout de son professeur de littérature à l'École cantonale de Porrentruy, M. Robert Caze.

Notre éminent concitoyen ne manque pas d'être l'objet d'applaudissements nourris de l'assistance.

M. *Florian Imer*, préfet de Neuveville a préparé un travail très intéressant sur : « *Une lettre de J.-G. Chiffelet en 1815* ».

M. le Pasteur *R. Gerber* présente une étude originale : « *Folklore du Haut-Erguel.* »

M. *J.-E. Hilberer* qui devait nous donner connaissance de « *Nouveaux documents sur M. de Vautravers* » s'excuse ; il est souffrant et ne peut lire son travail.

M. *W. Renfer*, rédacteur au « *Jura Bernois* » présente aussi un travail excessivement original, bien conçu et d'une belle tenue littéraire : « *Le vain travail de voir divers pays ou tentation de l'aventure.* »

Puis c'est le tour M. *P. Macquat* qui lit un travail intitulé : « *La Révolution en Ajoie.* »

M. le *D<sup>r</sup> Chappuis*, juge à la Cour d'appel, prend place le dernier à la tribune. Son travail est intitulé : « *Un communier de Tramelan, châtelain de l'Erguel, Benoît-Aimé Mestrezat.* »

Il est près d'une heure quand les participants visitent la *Collégiale* où M. le député *Bueche*, architecte, fait une conférence fort intéressante sur l'histoire et la restauration de ce monument historique.

Nous nous abstenons, intentionnellement, d'entrer dans les détails des travaux présentés. Les lecteurs fidèles des « Actes » en auront l'agréable surprise.

### III. Le Banquet

Le banquet a lieu dans la coquette salle du casino, décorée avec goût.

Les convives sont au nombre de 150 environ. La grande fabrique d'horlogerie des « Longines » n'a pas voulu laisser passer cette belle journée sans manifester d'une façon toute spéciale sa sympathie aux Emulateurs jurassiens ; en effet, chaque participant au banquet est agréablement surpris de trouver devant son couvert un joli cache-mine marqué « Longines » et une série de cartes d'un rare cachet artistique, représentant : « Fabrication et vente de montres et de pendules il y a cent cinquante ans » « Le cadran solaire au XVI<sup>e</sup> siècle. » « Au XVII<sup>e</sup> siècle, Daniel Jean Richard, apprenti serrurier a l'occasion de voir pour la première fois une montre qu'il répare. » « Atelier d'un fabricant d'outils d'horlogerie au XVIII<sup>e</sup>. » « De nos jours : Un atelier de remontage à la Fabrique des Longines » « Un atelier de machines automatiques à la Fabrique des Longines. »

Par acclamation M. le *D<sup>r</sup> Eberhardt* est nommé major de table. Il ouvre son majorat par la lecture de vers délicieux, plus



spécialement destinés à nos aimables compagnes ; nous constatons que les dames sont de plus en plus nombreuses à nos assemblées générales et nous nous en félicitons.

M. Eberhardt adresse des remerciements spéciaux aux membres du Comité central, à M. Paul Flotron, président de la société organisatrice et à tous ses collaborateurs.

Le banquet est agrémenté par de jolies productions. C'est d'abord le corps des Cadets qui joue quelques morceaux ; des applaudissements nourris saluent cette vaillante phalange de jeunes musiciens.

Puis vient le demi-chœur de l'Union chorale qui se fait rappeler et bisser.

M. le Major de table donne connaissance des lettres et télégrammes d'excuses :

MM. le Dr *Burckhardt*, président de la Société d'histoire et d'archéologie, Bâle,

*Ch. Roulier*, secrétaire de la Société d'histoire de la Suisse romande,

*Roger Roux*, chevalier de la Légion d'honneur, président de la Société d'Emulation du Doubs,

*Pierre Favarger*, avocat et conseiller national, Neuchâtel,

*B. Mériot*, pasteur, président de la Société d'Emulation, Montbéliard,

*A. Lablotier*, secrétaire de la Société d'Emulation de Montbéliard, Delle,

Dr *Ernest Meyer*, curé, président de la Société belfortaine d'Emulation, Belfort,

*Werner Brandt*, industriel, Reconvilier,

*Maurice Lugeon*, président central de la Société helvétique des sciences naturelles, Lausanne,

*Claude Werner*, professeur de l'Ecole Cantonale, Porrentruy,

*Jean Gressot*, député, rédacteur, Porrentruy,

*Maurice Savoye*, directeur des Longines, St-Imier,

*Fernand Engel*, directeur de la Glycine, Bienne,

*Ph. Strahm-Fayot*, Delémont,

*Frédéric Dubois-Lenglet*, jardinier et poète à Evian.

Nous assistons ensuite à des rondes enfantines gracieusement exécutées par de charmantes fillettes, sous l'habile direction de M<sup>lle</sup> Vuilleumier.

Entre temps l'orchestre « Myris » se produit agréablement. M. le Pasteur *Perrenoud* porte un très émouvant toast à la patrie ;

son allocution recueille des tonnerres d'applaudissements. Une atmosphère de gaité et de cordialité se répand dans toute la salle.

M. *Chappuis*, le sympathique maire de St-Imier, salue l'assemblée au nom de la municipalité qu'il représente. Il adresse des remerciements à la Société jurassienne d'Emulation et il félicite ses pionniers pour le but noble vers lequel ils tendent.

M. *Gaston Girod*, apporte le salut du conseil général.

M. le D<sup>r</sup> *Junod*, parle en faveur des enfants arriérés ; il recommande chaleureusement l'achat de la médaille dont le produit servira à la réalisation du but proposé, soit la construction d'un Asile jurassien.

En témoignage de reconnaissance pour les innombrables services rendus au Jura tout entier, l'assemblée remet un souvenir à M. Virgile Rossel.

Notre éminent compatriote cache avec peine la grande émotion que lui procure ce geste de cordialité et de sympathie. Il remercie de tout son cœur, de son cœur de vrai Jurassien. M. le D<sup>r</sup> *Dubi*, président de la Société d'histoire du canton de Berne nous conte de savoureux souvenirs ; il forme des vœux pour que nos deux institutions continuent, comme par le passé, à entretenir des rapports d'amitié.

M. le D<sup>r</sup> *Piaget*, archiviste à Neuchâtel, apporte le salut de la Société d'histoire du canton de Neuchâtel. Il félicite chaleureusement les organisateurs de la journée et rappelle de joyeuses anecdotes. Il excuse les Délégués de Neuchâtel qui n'ont apporté, selon une ancienne coutume, « ni torches, ni torchons » !

M. le major de table constatant l'heure avancée, ne voudrait pas se décharger de son mandat sans avoir adressé de sincères remerciements aux sociétés et personnes qui ont bien voulu coopérer à la réussite de cette belle manifestation récréative. Il remercie les autorités de St-Imier, la direction de l'Usine des Longines, les Rédacteurs de journaux, en particulier M. *W. Renfer* rédacteur au « *Jura Bernois* » et il adresse quelques paroles de reconnaissance à notre amphitryon M. *Guhl* (XIII Cantons) pour la façon distinguée avec laquelle il s'est acquitté de la tâche qu'il avait assumée.

M. le Président central estime que celui qui a le plus droit à notre reconnaissance est bien M. le D<sup>r</sup> *Eberhardt* qui, une fois de plus, s'est montré un major de table accompli. L'assemblée unanime s'associe aux remerciements de M. *Amweg*.

Malgré l'heure avancée nos amis d'Erguel insistent pour que nous allions faire visite à leur beau « *Mazot* » construit à Mont-Soleil. C'est là que se termine cette belle journée de l'Emulation jurassienne.

« Mazot qui te caches là-haut, parmi les sapins à la robe sombre, aux fûts élancés et chantants, parmi les débonnaires noisetiers...que tu connais de contes et d'histoires... »

Société jurassienne d'Emulation,

Le secrétaire central :

*Ali Rebetz.*

